



AVIZAT
Coordonator Proiect

APROBAT
Director parc
biol. Cătălina Bogdan

Caiet de sarcini

privind asigurarea de servicii de expertiză în turism și promovare în cadrul proiectului HUSKROUA/1001/067 – Breaking the borders

1. Obiectul contractului:

Servicii de expertiză în turism și promovare în cadrul proiectului HUSKROUA/1001/067 – Breaking the borders.

2. Sursa de finanțare:

Venituri provenite din finanțarea nerambursabilă aferentă Programului de Cooperare Transfrontalieră ENPI, Ungaria – Slovacia – România – Ucraina, 2007-2013 și din co-finanțarea European Neighbourhood and Partnership Instrument.

3. Operațiuni solicitate:

- Consultarea experților APNMM, în cadrul următoarelor activități, desfășurate în proiectul mai sus menționat:

1. Transfrontier Nature Tourism Circuit and strategy

1.1. Execution Activity - Nature tourism circuits and strategy- Preparation of the packages business plans (minim 4 packages)

1.1. Execution Activity - Nature tourism circuits and strategy - Finalizing the final document

3. Promotion and Marketing

3.1. Preparation Activity - Production of promotion materials - agreeing on content of promotion literature

3.2. Preparation Activity - Familiarization visit for nature based tour operators- preparation of programme(tour content), negotiating with service providers and operators for participation

3.2. Execution Activity - Familiarization visit for nature based tour operators- negotiating with tour operators and travel writers regarding participation

3.3. Execution Activity - Familiarization visit for nature based tour operators- conducting of a visit

4. Activity Group. Capacity Building

4.1. Execution Activity - Future development projects- conducting of public awareness campaign through press and internet

4.2. Preparation Activity - Guidance materials- agreeing on themes to be highlighted

4.2. Execution Activity - Guidance materials- manuals drafting and confirmation

4.3. Preparation Activity - International nature tourism transfrontier conference- agreeing upon the forum concept

4.3. Execution Activity - International nature tourism transfrontier conference- development of programme, agreeing upon venue, negotiating with speakers

4.3. Execution Activity - International nature tourism transfrontier conference- invitation of all appropriate parties and publishing the materials

4.3. Execution Activity - International nature tourism transfrontier conference- conduction of ecotourism forum and feedback

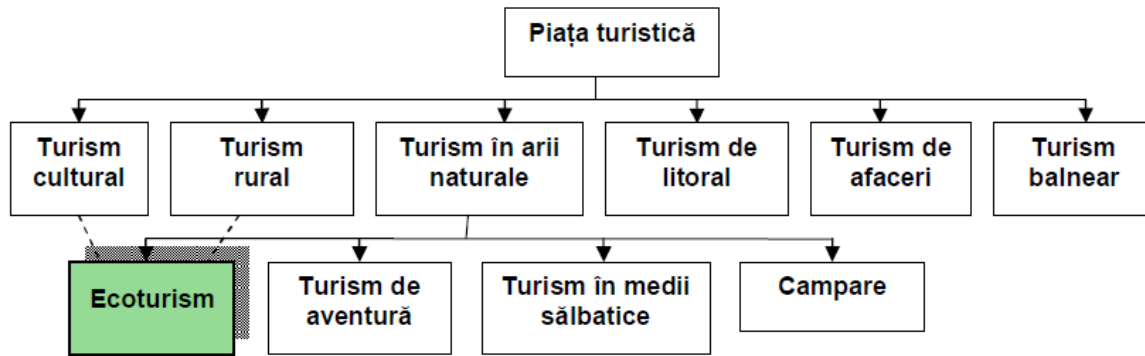
- Elaborarea de propuneri și soluții care să fie incluse în Strategia de Ecoturism a Parcului Natural Munții Maramureșului
- Asistență tehnică în colectarea și structurarea datelor și informațiilor care fundamentează Strategia de Ecoturism a Parcului Natural Munții Maramureșului



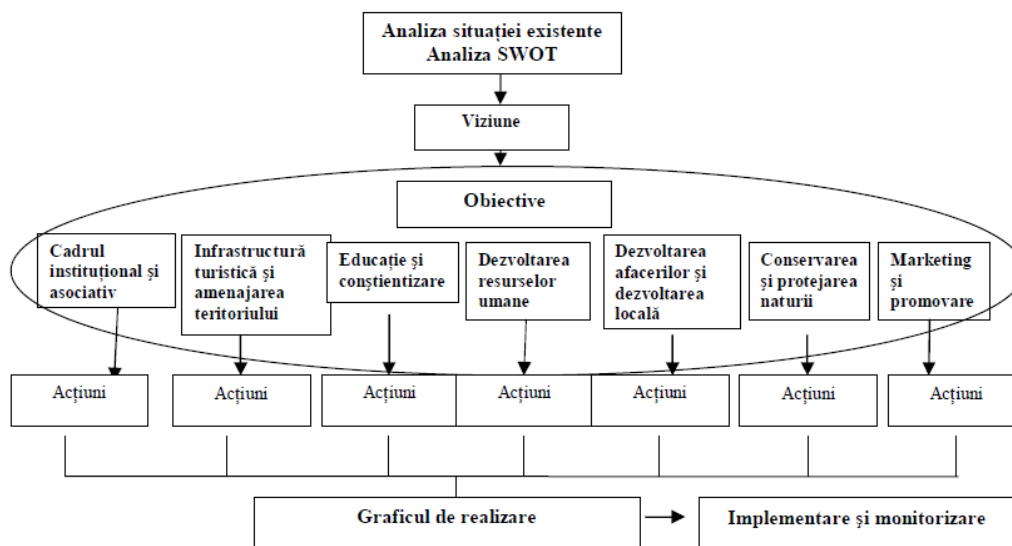
- Elaborarea de propuneri și soluții care să fie incluse în Strategia Comuna de Turism orientată către natura și promovarea Carpaților de Est
- Elaborarea de propuneri și soluții care să fie incluse în Sistemul de Circuite Turistice Transfrontaliere între Parcului Natural Munții Maramureșului din România (*Maramures Mountains Natura Park, Viseu de Sus city, Maramures County, Romania*) și Parcul Natural Național Carpați din Ucraina (*Carpathian National Nature Park, Yaremche city, Ivano-Frankivsk region, Ukraine*)
- Participarea expertului la întâlnirile organizate în cadrul proiectului
- Intocmirea unui raport de activitate pe componente
- Intocmirea de pontaje lunare (timesheet-uri)
- Asistență tehnică în procesul de consolidare al informațiilor

4. Condiții tehnice generale:

Definitions and Concepts:	Definiții și concepte:
<p>Ecotourism is a form of alternative tourism and needs to include the following elements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - products based on nature and its elements - ecologic management in the service of a minimal impact - contribution to conservation - contribution to the well-being of local communities - environmental (ecological themed) education <p>Capitalization of nature, its resources and natural capital represents one of the fundamental requirements of ecotourism. From this perspective ecotourism interferes with other forms of travel based on the nature. We can include as ecotourism activities the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - types of adventure activities (rafting, canoeing, equestrian tourism on predetermined routes, ski touring, cyclo tourism and bicycle trips on specially marked trails) - organized excursions/trips with guide / hiking tours/trips - nature (flora, fauna) observation round trips/tours - excursions/trips based on nature conservation experimentation activities - excursions/trips in local communities (visiting cultural sites, visiting traditional farms, watching traditional cultural events/manifestations, consumption of traditional and local food, purchasing traditional and local non-food products) 	<p>Ecoturismul este formă de turism alternativ și trebuie să includă spre definiere următoarele elemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - produsul are la bază natura și elementele sale - managementul ecologic în slujba unui impact minim - contribuție în conservare - contribuție la bunăstarea comunităților locale - educație ecologică <p>Valorificarea cadrului natural reprezintă una dintre cerințele fundamentale ale ecoturismului. Din această perspectivă ecoturismul se interferează cu alte forme de călătorie bazate pe natură. În cadrul activităților ecoturistice pot fi incluse:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tipuri de activități de aventură (de exemplu rafting, canoeing, turism ecvestru pe trasee prestabilite, schi de tură, excursii cu biciclete pe trasee amenajate etc.) - excursii / drumeții organizate cu ghid - tururi pentru observarea naturii (floră, faună) - excursii de experimentare a activităților de conservare a naturii - excursii în comunitățile locale (vizitarea de obiective culturale, vizitarea fermelor tradiționale, viziunea de manifestări culturale tradiționale, consumul de produse alimentare tradiționale, achiziționarea de produse tradiționale non alimentare etc.)



<u>Draft Structure - Maramures Mountains Nature Park Ecotourism Strategy</u>	<u>Structură Draft - Strategia de Ecoturism Parcul Natural Munții Maramureșului</u>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Definitions and Concepts 2. Position of Ecotourism on Tourism Market 3. The Ecotourist profile 4. International Context 5. International organisations acting within the scope of ecotourism 6. Ecotourism resources capitalization at global level and organizational models 7. Structure <ol style="list-style-type: none"> i. Current situation analysis / SWOT analysis <ol style="list-style-type: none"> a. Ecotourism Resources b. Touristic and Technical Infrastructure c. Ecotourism programs d. Tourists and dynamics e. Factors with potential involvement in the development of ecotourism f. Financing and Funding sources g. SWOT analysis ii. Establish vision iii. Establish objectives iv. Assign objective to domains: <ol style="list-style-type: none"> A. Institutional framework B. Infrastructure C. Education and awareness D. Human resources development E. Business and local development F. Nature protection and conservation G. Marketing and promotion v. Assign actions / activities to domains vi. Implementation and Monitoring (assigning project / funding, also assigning time, costs and resources) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Definiții și concepte 2. Poziția Ecoturismului în Piața Turistică 3. Profilul ecoturistului 4. Context Internațional 5. Organizații internaționale ce acționează în sfera ecoturismului 6. Valorificarea resurselor ecoturistice la nivel mondial și modele de organizare 7. Structură <ol style="list-style-type: none"> i. Analiza situației existente / Analiza SWOT <ol style="list-style-type: none"> h. Resurse ecoturistice i. Infrastructura turistică și tehnică j. Programe ecoturistice k. Vizitatori și Circulația turistică l. Factori cu potential de implicare în dezvoltarea ecoturismului m. Posibilități de finanțare și Finanțatori n. Analiză SWOT ii. Stabilire Viziune iii. Stabilire Obiective iv. Așignare obiective pe domenii: <ol style="list-style-type: none"> A. Cadru instituțional și asociativ B. Infrastructură turistică C. Educație și conștientizare D. Dezvoltarea resurselor umane E. Dezvoltarea afacerilor și dezvoltare locală F. Conservarea și protejarea naturii G. Marketing și promovare v. Planul de acțiune / activități vi. Implementare și Monitorizare (asignare de proiecte / finanțări, durate, costuri și resurse)



5. Condiții de ofertare generale:

Descriere	Unități	Unitate de măsură	Preț unitar EURO fără TVA	Preț total EURO fără TVA
<p>1. <i>Transfrontier Nature Tourism Circuit and strategy</i></p> <p>1.1. Execution Activity - Nature tourism circuits and strategy- Preparation of the packages business plans</p> <p>1.1. Execution Activity - Nature tourism circuits and strategy - Finalizing the final document</p>	12	zile (cu 8 ore per zi)	120.00	1,440.00
<p>3. <i>Promotion and Marketing</i></p> <p>3.1. Preparation Activity - Production of promotion materials - agreeing on content of promotion literature</p> <p>3.2. Preparation Activity - Familiarization visit for nature based tour operators- preparation of programme(tour content), negotiating with service providers and operators for participation</p> <p>3.2. Execution Activity - Familiarization visit for nature based tour operators- negotiating with tour operators and travel writers regarding participation</p> <p>3.3. Execution Activity - Familiarization visit for nature based tour operators- conducting of a visit</p>	4	zile (cu 8 ore per zi)	120.00	480.00

Project "Breaking the borders: nature discovery trails to Eastern Carpathians" is implemented by City youth public organization «Center of social and business initiatives» under the Hungary-Slovakia-Romania-Ukraine ENPI Cross-Border Cooperation Programme 2007-2013 and is co-financed by the European Union through the European Neighbourhood and Partnership Instrument

Project office: 264 Svobody Str., Yaremche, Ivano-Frankivsk region, 78500, Ukraine, tel/fax.: +38 03434 2 27 46 e-mail: office@csbi.org.ua





4. Activity Group. Capacity Building				
4.1. Execution Activity - Future development projects- conducting of public awareness campaign through press and internet	7	zile (cu 8 ore per zi)	120.00	840.00
4.2. Preparation Activity - Guidance materials- agreeing on themes to be highlighted 4.2. Execution Activity - Guidance materials- manuals drafting and confirmation 4.3. Preparation Activity - International nature tourism transfrontier conference- agreeing upon the forum concept 4.3. Execution Activity - International nature tourism transfrontier conference- development of programme, agreeing upon venue, negotiating with speakers 4.3. Execution Activity - International nature tourism transfrontier conference- invitation of all appropriate parties and publishing the materials 4.3. Execution Activity - International nature tourism transfrontier conference- conduction of ecotourism forum and feedback	7	zile (cu 8 ore per zi)	120.00	840.00
TOTAL	30	zile (cu 8 ore per zi)	120.00	3,600.00

6. Condiții privind capacitatea tehnică și/sau profesională a furnizorului/ofertantului

- Minim 1 expert pentru a asigura servicii de expertiză în turism și promovare
- Fiecare expert trebuie să fie absolvent de studii superioare (Geografia Turismului / Specializare cu profil de Turism)
- Fiecare expert trebuie să dețină experiență generală de minim 5 ani
- Fiecare expert trebuie să dețină experiență specifică de minim 2 ani
- Se vor anexa la ofertă, obligatoriu, următoarele documente pentru fiecare expert în parte:
 - CV + diploma de licență + cursuri de specialitate
 - declarație privind disponibilitatea
 - recomandare de la beneficiari, care să menționeze experiența deținută

7. Durata serviciilor: 30 de zile (cu 8 ore per zi), durată încadrată în intervalul Iunie 2013 - Ianuarie 2014





MODEL Contract de servicii
nr. _____ data _____

În temeiul:

- OUG 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, cu modificările și completările ulterioare
- HG 925/2006 pentru aprobarea normelor de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractelor de achiziție publică din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii
- aprobării Notei Justificative privind alegerea procedurii de atribuire a contractului de prestări servicii de expertiză în turism și promovare în cadrul proiectului HUSKROUA/1001/067 – Breaking the borders
- Raportului de atribuire a contractului prin achiziție directă

s-a semnat prezentul contract de prestări servicii.

Părți contractante:

între

R.N.P. ROMSILVA - ADMINISTRAȚIA PARCULUI NATURAL MUNȚII MARAMUREȘULUI, cu sediul în Vișeu de Sus, str. 22 Decembrie nr. 20, cod 435700, județul Maramureș, telefon: +40-262-352.216, fax: +40-262-352.217, e-mail: parc@muntiiaramuresului.ro, website: www.muntiiaramuresului.ro, număr de înmatriculare J24 / 639 / 2009, cod fiscal RO 25743884, cont bancar _____, deschis la BRD Groupe Societe Generale - Unitatea Baia Mare, reprezentată prin Cătălina Maria Bogdan, Director parc, în calitate de **achizitor**, pe de o parte,

și

_____, cu sediul în _____,
str. _____, județul _____,
telefon _____, număr de înmatriculare _____, cod fiscal _____,
cont bancar _____, deschis la _____ - Unitatea _____,
reprezentată prin _____, în calitate de **prestator**, pe de altă parte.

2. Definiții

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- Contract** - prezentul contract și toate anexele sale;
- achizitor și prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- prețul contractului** - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- servicii** - activități a căror prestare face obiect al contractului;
- produse** - echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract și pe care prestatorul are obligația de a le furniza aferent serviciilor prestate conform contractului;
- forța majoră** - reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se află în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un



eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
g) *zi* - zi calendaristică; *an* - 365 de zile.

3. Interpretare

3.1 - În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 - Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

Clauze obligatorii

4. Obiectul și prețul contractului

4.1 - Prestatorul se obligă să presteze serviciile.....(*denumirea serviciilor*), în perioada/periodele convenite și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract.

4.2 - Achizitorul se obligă să plătească prestatorului prețul convenit pentru îndeplinirea contractului de servicii..... (*denumirea*)

4.3 - Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, respectiv prețul serviciilor prestate, plătitibil prestatorului de către achizitor conform perioadelor de timp stabilite, este de lei /euro, din care T.V.A. lei.

5. Durata contractului

5.1 - Durata prezentului contract este de luni, adică de la..... până la

6. Documentele contractului

6.1 - Documentele contractului sunt (*cel puțin*):

a) *caietul de sarcini*;

b) *propunerea financiară*;

c) *propunerea tehnică, dacă este cazul* ;

d) *graful de îndeplinire a contractului, dacă este cazul*;

e) *graful de plăți, dacă este cazul*;

f) *garanția de bună execuție, dacă este cazul*;

g) *angajamentul ferm de susținere din partea unui terț, dacă este cazul*.

(*se enumeră, după caz, toate documentele pe care părțile înțeleg să le considere ca fiind parte intergrăntă a contractului*)

7. Obligațiile principale ale prestatorului

7.1 - Prestatorul se obligă să presteze serviciile care fac obiectul prezentului contract în perioada/periodele convenite și în conformitate cu obligațiile asumate.

7.2 - Prestatorul se obligă să presteze serviciile la standardele și/sau performanțele prezentate în propunerea sa, anexă la contract.

7.3 - Prestatorul se obligă să presteze serviciile în conformitate cu propunerea sa.

7.4 - Prestatorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu serviciile prestate, și

ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

8. Obligațiile principale ale achizitorului

8.1 - Achizitorul se obligă să plătească prețul convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate.

8.2 - Achizitorul se obligă să recepționeze serviciile prestate în termenul convenit.





8.3 - Achizitorul se obligă să plătească prețul către prestator în termenul convenit de la emiterea facturii de către acesta. Plățile în valută se vor efectua prin respectarea prevederilor legale.

(se precizează termenul de plată de la emiterea facturii și, după caz, graficul de plată, dacă este cazul)

8.4 - Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de zile de la expirarea perioadei prevăzute convenite, prestatorul are dreptul de a sista prestarea serviciilor. Imediat ce achizitorul onorează factura, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil.

(se va indica un termen cert)

9. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

9.1 - În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală din prețul contractului.

(se precizează cota procentuală pentru fiecare zi/săptămână de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor)

9.2 - În cazul în care achizitorul nu onorează facturile în termen dede zile de la expirarea perioadei convenite, atunci acesta are obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală din plata neefectuată.

(se precizează aceeași cotă procentuală, prevăzută pentru clauza 9.1, pentru fiecare zi/săptămână de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor)

9.3 - Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil, dă dreptul părții lezate de a considera contractul reziliat de drept / de a cere rezilierea contractului și de a pretinde plata de daune-interese.

9.4 - Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată prestatorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această denunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru prestator. În acest caz, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

Clauze specifice

10. Garanția de bună execuție a contractului

10.1 - Nu este necesar a fi constituită.

11. Alte responsabilități ale prestatorului

11.1 - (1) Prestatorul are obligația de a executa serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat și în conformitate cu propunerea sa.

(2) Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă, cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

11.2 - Prestatorul este pe deplin responsabil pentru execuția serviciilor. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

(se precizează anexa ce conține graficul de prestare, dacă este cazul)

12. Alte responsabilități ale achizitorului

12.1 - Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut și pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea contractului.

13. Recepție și verificări

13.1 - Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din caietul de sarcini.



13.2 - Verificările vor fi efectuate de către achizitor prin reprezentanții săi împuterniciți, în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica în scris prestatorului, identitatea persoanelor împuternicite pentru acest scop.

(se precizează anexa care conține modul de verificare și recepție a serviciilor, dacă este cazul)

14. Începere, finalizare, întârzieri, sistare

14.1 - (1) Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor în timpul cel mai scurt posibil de la primirea ordinului de începere a contractului.

(se precizează data maximă de emitere a ordinului de începere a contractului, dacă este cazul)

(2) În cazul în care prestatorul suferă întârzieri și/sau suportă costuri suplimentare, datorate în exclusivitate achizitorului, părțile vor stabili de comun acord:

a) prelungirea perioadei de prestare a serviciului; și

b) totalul cheltuielilor aferente, dacă este cazul, care se vor adăuga la prețul contractului.

14.2 - (1) Serviciile prestate în baza contractului sau, dacă este cazul, oricare fază a acestora prevăzută a fi terminată într-o perioadă stabilită, trebuie finalizate în termenul convenit de părți, termen care se calculează de la data începerii prestării serviciilor.

(2) În cazul în care:

i) orice motive de întârziere, ce nu se datorează prestatorului, sau

ii) alte circumstanțe neobișnuite susceptibile de a surveni, altfel decât prin încălcarea contractului de către prestator,

îndreptătesc prestatorul de a solicita prelungirea perioadei de prestare a serviciilor sau a oricărei faze a acestora, atunci părțile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare și vor semna un act adițional.

14.3 - Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului prestatorul nu respectă termenele de timp stabilite, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, achizitorului. Modificarea datei/perioadelor de prestare asumate se face cu acordul părților, prin act adițional.

14.4 - În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de execuție, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități prestatorului.

15. Ajustarea prețului contractului¹

15.1 - Pentru serviciile prestate, plățile datorate de achizitor prestatorului sunt tarifele declarate în propunerea financiară, anexă la contract.

15.2 - Prețul contractului se ajustează utilizând formula convenită.

(se precizează formula de ajustare, dacă este cazul)

16. Subcontractanți

16.1 - Prestatorul are obligația, în cazul în care subcontractează părți din contract, de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați, în aceleași condiții în care el a semnat contractul cu achizitorul.

16.2 - (1) Prestatorul are obligația de a prezenta la încheierea contractului toate contractele încheiate cu subcontractanții desemnați.

(2) Lista subcontractanților, cu datele de recunoaștere ale acestora, cât și contractele încheiate cu aceștia se constituie în anexe la contract.

16.3 - (1) Prestatorul este pe deplin răspunzător față de achizitor de modul în care îndeplinește contractul.

(2) Subcontractantul este pe deplin răspunzător față de prestator de modul în care își îndeplinește partea sa din contract.

(3) Prestatorul are dreptul de a pretinde daune-interese subcontractanților dacă aceștia nu își îndeplinesc partea lor din contract.

16.4 - Prestatorul poate schimba oricare subcontractant numai dacă acesta nu și-a îndeplinit partea sa din contract. Schimbarea subcontractantului nu va determina schimbarea prețului contractului și va fi notificată achizitorului.

¹ Clauza se utilizează numai în cazul în care prețul contractului nu este ferm



17. Forța majoră

- 17.1 - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.
17.2 - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.
17.3 - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.
17.4 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.
17.5 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile de la încetare.
17.6 - Dacă forța majoră acționează sau se estimează ca va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretindă celeilalte daune-interese.

18. Soluționarea litigiilor

- 18.1 - Achizitorul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.
18.2 - Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze fie prin arbitraj la Camera de Comerț și Industrie a României, fie de către instanțele judecătorești din România.

(se precizează modalitatea de soluționare a litigiilor)

19. Limba care guvernează contractul

- 19.1 - Limba care guvernează contractul este limba română.

20. Comunicări

- 20.1 - (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.
(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.
20.2 - Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

21. Legea aplicabilă contractului

- 21.1 - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie azi _____._____ prezentul contract în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

Achizitor,
(semnătură autorizată)

Prestator,
(semnătură autorizată)

